

# Richiesta della carta

Per i soci del TCS

Sconto presso sul carburante:

- 3 ct./l in tutte le stazioni di servizio bp in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein
- 1 ct./l di sconto supplementare (in totale 4 ct.) presso una stazione di servizio bp preferita in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein (si prega di indicare sotto la stazione di servizio bp preferita)



## Sì, desidero la carta carburante bp per privati

### La mia stazione di servizio bp preferita

Via,n.

NPA, località

**Dati personali** (per la fatturazione)

Signora  Signor

Cognome

Nome

Professione, funzione

Via,n.

NPA, località

A questo indirizzo da

Domicilio precedente (se da meno di 2 anni presso questo indirizzo)

Data di nascita

Nazionalità (Si prega di allegare copia del documento di identità o del passaporto, anche in caso di cittadinanza svizzera.)

Permesso di soggiorno (allegare una copia)  B  C  G  altro

In Svizzera dal

Telefono

E-mail

Lingua per la corrispondenza  italiano  tedesco  francese

### Modalità di pagamento

- Desideriamo adottare la fatturazione mensile con addebito diretto sul conto bancario (modulo di addebito diretto inviato separatamente).
- Desideriamo adottare la fatturazione mensile con addebito diretto e incasso elettronico sul conto postale (modulo DD inviato separatamente).
- Desideriamo adottare la fatturazione mensile con invio di polizza di versamento. La commissione amministrativa per ogni fattura è pari a CHF 1.90 (escl. IVA).

### La carta carburante bp per privati – a richiesta con carte supplementari

Scegliete l'estensione della validità territoriale delle carte (solo un'estensione per conto) e per ogni carta l'indicazione da stampare e il tipo di carta.

Siete già in possesso di una carta carburante bp e desiderate una carta supplementare.  Sì, n.

	Iscrizione sulla carta 1 <sup>a</sup> riga: nome, cognome (viene ripreso)		Raggio d'azione (fare crocetta)					Estensione (fare crocetta)		
	2 <sup>a</sup> riga: (facoltativo) p.es. nome e cognome del conducente	3 <sup>a</sup> riga: (facoltativo) ad es. n. di targa	60	61	62	63	64	65	CH/FL	EU
Karte 1										
Karte 2										
Karte 3										

- 60 Carburanti diesel, AdBlue, vignetta  61 Come 60 + tutti i tipi di benzina, gas naturale  62 Come 61 + lubrificanti/antigel/liquido lavaggio vetri  63 Come 62 + lavaggio auto  
 64 Come 63 + accessori & prodotti per la cura dell'auto  65 Come 64 + articoli in vendita negli shop

#### Estensione CH/FL

**bp Plus Switzerland:** valida solo in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein (risparmiate la commissione annuale sulla carta).

#### Estensione UE

**bp Plus Europa:** accesso illimitato a più di 24'000 stazioni di servizio in 32 Paesi europei. Canone annuale di CHF 10.– (IVA escl.).



Con la mia firma confermo la correttezza dei dati forniti e autorizzo gli organismi ufficiali a fornire informazioni relative ai miei dati personali e sulle condizioni finanziarie a Oel-Pool AG, Spittelweg 1, 5034 Suhr o ai loro rappresentanti. Confermo, altresì, di avere ricevuto le Condizioni generali di Oel-Pool AG, Spittelweg 1, 5034 Suhr e di B2Mobility GmbH per la carta carburante bp e di riconoscerle in quanto base commerciale. **Successivamente – in particolare ed espressamente anche per la presente richiesta e le Condizioni generali di Oel-Pool e B2M – si applicherà il diritto svizzero per la carta carburante bp. Foro esclusivo competente è Suhr/AG.**

**Ho letto e accetto le Condizioni generali.**

**Copia di un documento valido allegato.**

Le richieste possono essere respinte senza indicare motivazioni. Il tempo di evasione della richiesta della carta carburante bp è di circa 2 – 4 settimane.

**X**  
**Luogo/data**

**X**  
**Firma**

**Condizioni generali di Oel-Pool AG, Spittelweg 1, 5034 Suhr (Svizzera) e di B2Mobility GmbH, Wittener Strasse 45, 44789 Bochum (Germania)  
per la carta carburante bp Plus per clienti privati (in vigore dal 01.01.2023)**

1. La carta carburante bp Plus per clienti privati (di seguito: carta carburante bp) viene concessa in uso da Oel-Pool AG (di seguito: OP) e B2Mobility GmbH (di seguito: B2M) in conformità alla richiesta della carta autorizzata e alle presenti Condizioni, a clienti residenti in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein (di seguito: titolari della carta).

2. Con la carta carburante bp Plus, nel quadro dell'approvvigionamento in mobilità il titolare della carta ha diritto di acquistare presso le stazioni di servizio indicate sul sito [www.bpstation.ch](http://www.bpstation.ch) (di seguito: punti di accettazione) carburanti, lubrificanti e l'ulteriore offerta di merci, prestazioni di servizio e prestazioni complementari (per esempio: pedaggi, biglietti del traghetto, servizi di emergenza per autotari; di seguito: prestazioni) in conformità ai prezzi e alle condizioni rispettivamente fissati o convenuti. Per punti di accettazione si intendono le stazioni di servizio bp in Svizzera e all'estero, così come le ulteriori stazioni di servizio aderenti alla rete di accettazione di carte servizi ROUTEX. Il venditore è OP per gli acquisti presso le stazioni di servizio bp in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein e B2M per gli acquisti presso le stazioni di servizio bp all'estero e gli altri punti di accettazione in Svizzera e all'estero (a eccezione di Italia, Grecia e Turchia, dove a vendere merci e servizi sono i relativi proprietari o fornitori di prestazioni e alcuni fornitori di servizi di pedaggio). OP e/o B2M hanno la facoltà di limitare in qualsiasi momento il genere di acquisti, mentre il codice applicato sul lato anteriore della carta informa sull'estensione del diritto alle prestazioni. Inoltre, OP e/o B2M possono, in particolare per ragioni di sicurezza, bloccare definitivamente, senza alcuna giustificazione e in qualsiasi momento le carte rilasciate o rifiutare temporaneamente la fornitura. È escluso il prelievo di denaro in contante con le carte carburante bp. Il titolare della carta riconosce che OP e/o B2M non si assumono alcuna responsabilità per danni diretti e/o indiretti riconducibili a prestazioni acquistate mediante la carta carburante bp. Non sussiste alcun diritto alla fornitura di una prestazione o all'accettazione di una carta carburante bp presso un punto di accettazione. L'emittente della carta e i punti di accettazione non sono pertanto soggetti ad alcun obbligo di fornire le prestazioni. In particolare, non possono essere avanzate rivendicazioni in caso di difficoltà di approvvigionamento o di modifiche alla rete dei punti di accettazione.

3. Nel caso in cui utilizzi la carta carburante bp per l'acquisto di prestazioni presso una stazione di servizio bp in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein gestita da OP, il titolare della carta agisce nei confronti del punto di accettazione quale rappresentante diretto di OP ai sensi dell'articolo 32 CO. Il modello di rappresentanza diretta si applica solo nei casi in cui sono coinvolte al massimo tre parti. Qualora le parti coinvolte siano più di tre, oppure nel caso in cui la carta carburante bp sia utilizzata presso un altro punto di accettazione in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein aderente al circuito ROUTEX o presso un altro punto di accettazione all'estero, si configura un'operazione a catena. In tal caso, la prestazione acquistata dal titolare della carta viene contabilizzata da tutte le parti a proprio nome e per conto proprio come se tutte le parti avessero fornito la stessa prestazione. Tutte le prestazioni di tale catena si considerano effettuate nello stesso momento e nello stesso luogo. Tutti i fornitori di prestazioni coinvolti in una catena si assumono nei confronti del beneficiario delle prestazioni sia l'obbligo di garanzia sia il rischio di incasso e delcredere. A ogni acquisto di prestazioni con una carta carburante bp, il titolare della carta riceve dal punto di accettazione una ricevuta (senza indicazione dell'IVA svizzera). Il titolare della carta ha diritto a una fattura conforme alla normativa in materia di imposta sul valore aggiunto esclusivamente nei confronti di OP o B2M.

4. Il titolare della carta riconosce che ogni utente della sua carta carburante bp può essere considerato il titolare legittimo se si è legittimato con l'immissione del PIN corretto o con la firma che deve corrispondere a quella sul retro della carta carburante bp. I punti di accettazione sono autorizzati, ma non obbligati, a verificare la legittimità dell'utente. Con la firma del giustificativo di vendita o l'impiego della carta carburante bp insieme con il codice PIN da parte dell'utente si considera inoltre riconosciuta dal titolare della carta la correttezza del rispettivo acquisto sul territorio nazionale o all'estero, nonché il corrispondente obbligo di pagamento nei confronti di OP o B2M. L'abuso della carta può essere punito formalmente al diritto penale.

5. Per motivi di sicurezza la carta carburante bp e il codice PIN devono essere conservati accuratamente e separatamente; sotto questo profilo il titolare della carta è l'unico responsabile. In particolare, il codice PIN non deve essere annotato sulla carta e/o sulla relativa custodia, né custodito in altro modo assieme alla stessa (per es. nel veicolo); tanto meno è consentito conservare la carta carburante bp in un veicolo incustodito. Per motivi di sicurezza, il titolare della carta e/o della carta supplementare deve apporre la propria firma autografa sul retro della carta carburante bp immediatamente dopo averla ricevuta.

6. In caso di perdita o furto della carta carburante bp, il titolare della carta è tenuto a informare immediatamente l'OP Cardcenter, Bäulerwisenstrasse 3, 8152 Glattbrugg, (di seguito: OP Cardcenter) con successiva conferma per iscritto. Ciò vale ugualmente nel caso in cui persona non autorizzata (per es. tramite pratiche di skimming) venuta a conoscenza del codice PIN oppure qualcuno non fondato sospetti che ciò sia avvenuto. In caso di furto o di abuso della carta o del codice PIN, il titolare della carta è altresì tenuto a sporgere denuncia e, su richiesta, a inoltrare all'OP Cardcenter copia della denuncia della polizia. Il titolare della carta è tenuto ad inviare all'OP Cardcenter una carta carburante bp (o carta supplementare) segnalata come smarrita e in seguito ritrovata, immediatamente dopo aver ricevuto la corrispondente carta sostitutiva.

La responsabilità del titolare della carta per un eventuale abuso decade solo nel momento in cui quest'ultimo sia concretamente notificato e a condizione che non sussista una colpa concomitante del titolare della carta. Se il titolare della carta agisce in modo colpevole, la misura in cui il titolare della carta e OP o B2M si assumono il danno sopravvenuto dopo la corretta ricezione della notifica è determinata secondo i principi fondamentali della colpa concomitante. La somma di risarcimento massima da parte di OP o B2M ammonta a CHF 20'000.00 per sinistro. In caso di negligenza grave o dolo, il titolare della carta si assume il danno derivato nella sua interezza. Può sussistere negligenza grave da parte del titolare della carta in particolare qualora questi non abbia notificato tempestivamente la perdita o l'abuso della carta all'OP Cardcenter, abbia annotato il codice PIN sulla carta e/o lo abbia conservato assieme alla stessa (per es. nel veicolo), abbia reso accessibile il codice PIN a una terza persona non autorizzata oppure abbia lasciato la carta in un veicolo incustodito, provocando in questo modo il danno. Lo stesso vale nel caso in cui l'abuso della carta sia avvenuto da parte di un impiegato del titolare della carta, un membro della famiglia o da una qualsivoglia persona che ha o aveva una possibilità agevolata di accedere alla carta carburante bp. Il titolare della carta è tenuto a comunicare immediatamente per iscritto all'OP Cardcenter i cambiamenti di nome e indirizzo. Le carte danneggiate, perdute o rubate e i codici PIN vengono sostituiti dall'OP Cardcenter a fronte del pagamento di una commissione di CHF 5.-.

7. Il presente accordo è valido a tempo indeterminato e può essere disdetto in maniera ordinaria per iscritto (è sufficiente un'e-mail), con un preavviso di 30 giorni ed effetto dalla fine del mese. Rimane riservata la possibilità di recesso (senza preavviso) da parte di OP e B2M conformemente all'articolo 10 capoverso 1. In caso di recesso senza preavviso o blocco della carta carburante bp o del corrispondente conto, tutti i crediti nei confronti del titolare della carta derivanti dal presente accordo diventano immediatamente esigibili e al titolare della carta è vietato continuare a utilizzare la carta carburante bp. Dopo la fine del presente accordo, tutte le carte carburante bp emesse da OP o B2M devono essere immediatamente restituite all'OP Cardcenter. OP o B2M sono autorizzate a predisporre il ritiro della carta presso i centri di accettazione. Le presenti Condizioni generali valgono anche per tutte le carte supplementari e gli acquisti effettuati con esse. Il titolare della carta è responsabile di tutti gli obblighi.

8. Con ogni utilizzo della carta carburante bp, il titolare della carta autorizza irrevocabilmente OP e/o B2M nonché i loro mandatari a saldare tutti gli addebiti a suo nome a suo carico e a rilevare a suo carico i saldi creditori dei fornitori risultanti dai suoi acquisti.

9. OP e B2M emettono una volta al mese una fattura cumulativa in franchi svizzeri. Il titolare della carta deve effettuare il pagamento dell'importo della fattura entro la fine del mese corrispondente sul conto indicato. Il contributo amministrativo per ogni fattura è pari a CHF 1.90 (escl. IVA). Per la prima carta supplementare vengono addebitati CHF 1.10 (escl. IVA). Ai titolari di carte con più di due carte attive sulla stessa fattura non sono richiesti contributi amministrativi.

Tutte le commissioni amministrative di terzi causate dal titolare della carta e addebitate a OP o B2M sono a carico del titolare della carta. Per gli acquisti all'estero, il titolare della carta riconosce il tasso di cambio addebitato in ciascuna fattura mensile. Le imposte statali o di qualsiasi altro genere (imposta sul valore aggiunto, imposta sulla cifra d'affari, dazi ecc.) dovute o corrisposte per gli acquisti effettuati sul territorio nazionale o all'estero vengono dichiarate separatamente da OP o B2M solo su esplicita richiesta. Il loro rimborso non può tuttavia essere garantito. In caso di superamento del termine di pagamento viene addebitato un interesse moratorio mensile pari all'1,25% sul saldo e comunque almeno all'interesse o all'indennità per un mese, indipendentemente dall'effettivo ritardo nel pagamento, più spese di diffida di CHF 5.00. Eventuali reclami concernenti la correttezza della fatturazione devono essere presentati per iscritto all'OP Cardcenter entro 20 giorni dalla ricezione della fattura mensile, altrimenti non saranno accettati.

10. In qualità di responsabili dei dati, OP e B2M elaborano i dati personali raccolti in relazione alla carta carburante bp – in particolare nome e cognome, indirizzo, data di nascita, nazionalità, stato di approvazione, professione, numero di telefono, indirizzo di posta elettronica ecc. – nel rispetto della legge federale svizzera sulla protezione dei dati (LPD) nonché, ove applicabile, del regolamento generale europeo sulla protezione dei dati (RGPD). OP e B2M trattano tali dati personali esclusivamente al fine del trattamento della richiesta di carta nonché del disbrigo e dell'elaborazione delle pratiche di ricezione della carta e dei dati delle transazioni della carta carburante bp. OP e B2M hanno singolarmente diritto in qualsiasi momento di richiedere e di verificare tali dati personali e altre informazioni necessarie per la succitata finalità (per es. solvibilità / informazioni in materia di crediti, eventuali in materia di diritto della protezione degli adulti ecc.) presso titolari della carta, uffici di esecuzione, uffici di controllo abitanti, autorità di protezione dei minori e degli adulti, agenzie di informazione sui crediti (incluso l'ufficio centrale di informazioni sui crediti) ecc., di respingere senza motivazione le richieste di rilascio di carte, di bloccare o esigere la consegna in qualsiasi momento delle carte rilasciate di proprietà della bp e di sciogliere con effetto immediato il rapporto contrattuale con riserva di deduzione del saldo finale, in particolare in caso di mancata osservanza delle condizioni del contratto da parte del titolare della carta.

Nell'ambito di specifici programmi della carta scelti dal titolare della stessa, OP e B2M possono mettere a disposizione di terzi i dati necessari allo svolgimento degli stessi. OP e B2M si assicurano che i destinatari dei dati siano vincolati ai corrispondenti obblighi di tutela del segreto e protezione dei dati. Con la firma della richiesta di carta, il titolare della carta fornisce espressamente il proprio consenso all'utilizzo dei propri dati personali – in particolare indirizzo postale, e-mail, numero di telefono – da parte di OP e/o B2M anche per raccogliere e analizzare informazioni sui acquisti e transazioni per finalità di marketing e ricerche di mercato e sondaggi di opinione per i prodotti propri e di altri. In merito possono anche essere eseguite analisi del carrello degli acquisti che rispecchiano il comportamento di consumo e il profilo personale. I dati personali vengono trattati in modo strettamente confidenziale. La base giuridica di tale trattamento dei dati è il consenso del titolare della carta. Il titolare della carta ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento all'utilizzo e alla trasmissione dei propri dati personali da parte di OP e B2M, nonché di revocare il proprio consenso. Nel caso in cui il titolare voglia revocare il proprio consenso, può dichiarare tale intenzione nei confronti di OP o B2M via e-mail all'indirizzo [contact@bpcardservice.ch](mailto:contact@bpcardservice.ch) oppure per posta all'indirizzo Oel-Pool AG, Responsabile della protezione dei dati, Spittelweg 1, 5034 Suhr.

Il titolare della carta acconsente esplicitamente che OP e B2M possano incaricare terzi in Svizzera e all'estero del trattamento della richiesta di carta nonché del disbrigo e dell'elaborazione delle pratiche di ricezione della carta e dei dati delle transazioni della carta nel quadro delle disposizioni applicabili in materia di protezione dei dati e che i propri dati personali possano essere resi noti a questi per le finalità citate. Si garantisce contrattualmente che i terzi incaricati trattino i dati nel rispetto delle disposizioni applicabili in materia di protezione dei dati personali, nonché esclusivamente per le stesse finalità comunicate da OP o B2M al titolare della carta in questo punto. Se detti terzi hanno tuttavia la propria sede al di fuori dell'Unione europea (UE) e dell'Associazione europea di libero scambio (AELS), OP e B2M trasmettono i dati personali del titolare della carta solo qualora sia garantita un'adeguata protezione dei dati, per esempio tramite clausole contrattuali tipo dell'UE o clausole standard di protezione dei dati precedentemente approvate, emanate o riconosciute dall'IFPDT. Il titolare della carta acconsente altresì che anche per le transazioni in Svizzera i dati vengano inoltrati a OP e B2M attraverso i circuiti mondiali di gestione delle carte.

Nel quadro del diritto in materia di protezione dei dati applicabile nel suo caso e qualora previsto dallo stesso (come per es. nel caso dell'RGPD), il titolare della carta ha diritto di richiedere informazioni, rettifica, cancellazione, limitazione del trattamento dei dati, opposizione allo stesso e pubblicazione di determinati dati personali ai fini della trasmissione ad altro ente (cosiddetti portabilità dei dati). Laddove il trattamento dei dati si basa su un consenso fornito dal titolare della carta, quest'ultimo può revocarlo in qualsiasi momento con effetto per il futuro. Ciò non influisce sulla liceità del trattamento avvenuto sulla base del consenso fino al momento della revoca. Tali diritti possono essere fatti valere via e-mail all'indirizzo [contact@bpcardservice.ch](mailto:contact@bpcardservice.ch) oppure per posta all'indirizzo Oel-Pool AG, Responsabile della protezione dei dati, Spittelweg 1, 5034 Suhr. Tuttavia, finché il titolare della carta è in possesso della carta carburante bp possono essere cancellati soltanto i dati che non sono necessari ai fini della gestione delle transazioni. In caso contrario il titolare della carta deve disdire la propria carta carburante bp. In ogni caso, la richiesta di cancellazione deve essere presentata per iscritto. La cancellazione dei dati personali avviene altrimenti solo quando gli stessi non sono più necessari per l'adempimento dello scopo per il quale sono stati raccolti. Ogni interessato ha inoltre la facoltà di fare valere i propri diritti in sede giudiziale o di presentare un reclamo all'autorità competente per la protezione dei dati. Per la Svizzera quest'ultima è rappresentata dall'Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza (<https://www.edoeb.admin.ch/edoeb/it/home.html>), per la Germania dall'Incaricato per la protezione dei dati e la libertà dell'informazione della Renania Settentrionale-Vestfalia (<https://www.ldi.nrw.de>).

11. OP o B2M possono apportare in qualsiasi momento modifiche alle presenti Condizioni generali per la carta carburante bp e ai principi in esse specificati. Le modifiche comunicate al titolare della carta sono considerate approvate qualora quest'ultimo non restituiscia la propria carta (o le proprie carte) bp all'OP Cardcenter entro 14 giorni dalla ricezione, con la conseguente cessazione del contratto con riserva di addebito del saldo finale. La versione attualmente in vigore delle Condizioni generali per la carta carburante bp può essere consultata sul sito [www.bpstation.ch](http://www.bpstation.ch).

12. Tutti gli importi menzionati nelle presenti Condizioni generali vanno intesi al netto dell'imposta sul valore aggiunto applicabile.

13. Il presente accordo unitamente alla richiesta del titolare della carta sottosta esclusivamente al diritto materiale svizzero. Quale luogo di adempimento e foro competente unico si conviene espressamente Suhr. Sono fatti salvi eventuali fori obbligatori.

**Si prega di inviare la richiesta a:**

OP Cardcenter  
Bäulerwisenstrasse 3  
8152 Glattbrugg

**Per informazioni sulla richiesta di carta:**

OP Cardcenter  
Tel. +41 (0)44 805 56 90  
E-mail: [contact@bpcardservice.ch](mailto:contact@bpcardservice.ch)

Oel-Pool AG  
Spittelweg 1  
5034 Suhr